

2023

# SozialTicket



# Персональні квитки на автобус та залізничний транспорт

Завдяки варіантам квитків SozialTicket у Транспортному об'єднанні Рейн-Пур (VRR) ви можете здійснювати поїздки в межах свого місця проживання або у містах свого району за низькою ціною. Ви можете отримати персональні квитки на автобус та залізничний транспорт, якщо ви, наприклад,

- отримуєте виплати з безробіття II та соціальну допомогу (Соціальний кодекс Німеччини (SGB) II)
- отримуєте соціальну допомогу (SGB XII)
- отримуєте допомогу для покриття витрат за оренду житла
- маєте право на отримання допомоги відповідно до SGB VIII
- маєте право на отримання допомоги відповідно до закону про надання соціальної допомоги особам, які претендують на отримання притулку
- маєте право на отримання допомоги відповідно до закону про забезпечення жертв війни.

Крім того, щоб дізнатися про те, чи маєте ви право на отримання персональних квитків для проїзду в межах району, зверніться до відповідних органів влади у вашому місті. Також там ви отримаєте необхідний документ, що підтверджує право на персональний квиток (транспортна картка), або квитанцію про придбання SozialTicket.

## Можливість передачі

SozialTicket — це персональні квитки, які не можна передавати іншим особам. Вони дійсні цілодобово у відповідній зоні дії для всіх рейсових автобусів, автобусів XBusse, міського залізничного транспорту, потягів категорії RB та RE, а також трамваїв та метро. Якщо ви проживаєте в автономному місті, SozialTicket дійсний для тарифної зони A у вашому місті. Якщо ви проживаєте у місті районного підпорядкування, ваш SozialTicket дійсний у всіх містах району для тарифної зони в залежності від району.

## Перевезення людей

Крім того, використовуючи SozialTicket як місячний проїзний квиток або варіант абонементу, ви можете здійснювати

поїздки разом із трьома дітьми віком до 15 років автобусами та поїздами у відповідній зоні дії з понеділка по п'ятницю з 7 години вечора, весь день у вихідні та святкові дні, а також 24 та 31 грудня.

## Гарантія щодо мобільності

Якщо виникають затримки через пробки, неправильно припарковані автомобілі або несправності транспортних засобів та робочого обладнання, ви можете розраховувати на так звану гарантію щодо мобільності. Це стосується випадків, коли міський транспорт, яким ви хочете скористатися, скасований або відправляється від зупинки щонайменше на 20 хвилин пізніше, ніж зазначено у розкладі. Пересадка на інший альтернативний вид транспорту має відбутися протягом 60 хвилин. Якщо ви натомість подорожуєте поїздом IC/EC або ICE, або на таксі, або транспортом з можливістю спільного користування (наприклад, служби Car-, Bike-, e-Tretroller-Sharing, послуги перевезень на вимогу), ми відшкодуємо вам до 30,00 євро (з 5 ранку до 8 вечора) та до 60,00 євро (з 8 вечора до 5 ранку) за допомогою SozialTicket.

## Абонемент SozialTicket у вигляді чіп-картки (тарифна зона А/в залежності від району)

Такий абонемент продається як електронний проїзний квиток на чіп-картці «meinTicket» для відповідної тарифної зони А або в залежності від району у центрі обслуговування клієнтів транспортного підприємства. Вартість абонементу SozialTicket складає 36,22 євро на місяць.

**Важливо!** SozialTicket — це персональний проїзний квиток, який дійсний лише за наявності посвідчення особи або іншого офіційного документа з фотографією.



# Ось як це працює:

1. Співробітники компетентного органу видають клієнтам документ, що підтверджує право на персональний квиток (транспортна картка), або квитанцію про придбання SozialTicket.
2. клієнти пред'являють транспортну картку або квитанцію у відповідному центрі обслуговування клієнтів та заповнюють пряме платіжне доручення на місці. Абонемент має таку саму законну силу, як і документ, що підтверджує право на персональний квиток/квитанція.
3. Чіп-картка надсилається клієнтам поштою та називається «meinTicket».
4. Клієнти з чіп-карткою тепер можуть здійснювати поїздки у відповідній зоні (тарифна зона А або в залежності від району). У разі перевірки персонального проїзного квитка достатньо показати чіп-картку та посвідчення особи або інший офіційний документ з фотографією. Не обов'язково мати із собою транспортну картку або квитанцію.
5. До закінчення терміну дії документа, що підтверджує право на персональний квиток, клієнт отримує повідомлення від транспортного підприємства про те, що термін дії відповідного документа й абонементу спливає.
6. Для продовження терміну дії абонементу клієнт може звернутися до відповідного органу для поновлення документа, що підтверджує право на персональний квиток як транспортної картки, або нової квитанції.
7. В центрі обслуговування клієнтів можна продовжити термін дії документа, що підтверджує право на персональний квиток. Якщо на порталі клієнтів транспортного підприємства вже існує запис, термін дії чіп-картки продовжується в системі.
8. Якщо термін дії абонементу або документа, що підтверджує право на персональний квиток, не продовжено, право на проїзд за допомогою чіп-картки meinTicket автоматично припиняється. Чіп-картку слід повернути в транспортне підприємство.
9. Якщо термін дії права на проїзд спливає до закінчення терміну дії документа, що підтверджує право на персональний квиток/транспортної картки (наприклад, у разі нового місця роботи), слід письмово

повідомити про це транспортне підприємство та повернути чіп-картку в транспортне підприємство в найкоротші строки.

## Місячний проїзний квиток SozialTicket (тарифна зона А/в залежності від району)

SozialTicket як місячний проїзний квиток коштує 41,20 євро на місяць. Місячний проїзний квиток можна придбати у відповідній тарифній зоні А або в залежності від району в центрах обслуговування клієнтів або квиткових автоматах транспортних підприємств.

**Важливо!** Важливо! Документ, що підтверджує право на персональний квиток, та місячний проїзний жетон дійсні тільки за наявності посвідчення особи або іншого офіційного документа з фотографією під час проїзду у громадському транспорті.

## Ось як це працює:

Співробітники компетентного органу видають клієнтам документ, що підтверджує право на персональний квиток (транспортна картка) або звичайну квитанцію про придбання SozialTicket.

Якщо клієнт отримає тільки звичайну квитанцію, він має звернутися в центр обслуговування клієнтів, щоб отримати документ, що підтверджує право на персональний квиток, як транспортну картку для проїзду. Тільки транспортна картка використовується як засіб перевірки для контролерів.

Окрім персональних даних, вказується зона дії SozialTicket та дата, до якої дійсний документ, що підтверджує право на персональний квиток. Якщо термін дії документа, що підтверджує право на персональний квиток, сплив, використання місячних проїзних квитків більше не допускається. За відсутності документа, що підтверджує право на персональний квиток як транспортної картки, стягується підвищений збір за перевезення.



**Важливо!** Крім того, документ, що підтверджує право на персональний квиток, не повинен бути обписаним, виправленим чи зміненим, інакше він втратить свою чинність.

Проїзний жетон (тарифна зона А або в залежності від району), дійсний протягом одного місяця, можна придбати у центрах обслуговування клієнтів та пунктах продажу транспортних підприємств, у центрах обслуговування пасажирів Deutsche Bahn та у квиткових автоматах. Необхідно точно перенести шестизначний ідентифікаційний номер, який вказано у правому верхньому кутку, на ваш проїзний жетон (див. стрілку).



Після чого слід скласти жетон та вставити у відповідний отвір на правій стороні пластикової оболонки. Тепер ви можете користуватись SozialTicket для поїздок автобусами та залізничним транспортом.



**Важливо!** ізміть із собою посвідчення особи або інший офіційний документ з фотографією для перевірки. Якщо термін дії вашого жетона сплив, а ваш документ, що підтверджує право на персональний квиток, досі чинний, ви можете отримати новий жетон ще на один місяць в перелічених вище установах.

## ZusatzTicket

Бажаєте більше? Якщо ви маєте ZusatzTicket на одну поїздку, ви можете розширити зону дії свого квитка на всю територію VRR або скористатися ним для поїздки першим класом.

**ZusatzTickets** (усі ціни вказані в євро)

ZusatzTicket	3,80
Четвертий Zusatz-Ticket	13,70

## FahrradTicket

Для велосипеду на всій території VRR. Дійсний протягом 24 годин з моменту компостування.

**FahrradTicket** (усі ціни вказані в євро)

FahrradTicket	3,80
---------------	------



Мобільний сервіс із довідками  
про розклад руху та придбанням  
квитків за допомогою нового  
застосунку VRR



Залишилися запитання?  
Ми з радістю вам допоможемо:

**Schlaue Nummer 0 800 6/50 40 30**

(безоплатно для всіх операторів мобільного зв'язку Німеччини) Гаряча лінія «Schlaue Nummer» доступна цілодобово.

**Довідки про розклад руху онлайн**

[www.vrr.de](http://www.vrr.de)

Verkehrsverbund Rhein-Ruhr  
AugustastraÙe 1  
45879 Gelsenkirchen

Транспортне об'єднання Рейн-Рур бажає  
вам щасливої дороги!

Станом на: січень 2023 р.